



MULTI-LANGUAGE



MANUAL

Instrukcja



Producent: SALUS Controls plc
Units 8-10, Northfield Business Park Forge
Way, Parkgate Rotherham, S60 1SD,
United Kingdom

Importer: Salus Controls
European Distribution sp. z o.o.
ul. Szamocka 8, piętro 6., 01
748 Warszawa, Poland

Dystrybutor: AFRISO sp. z o.o. Szalsza, ul.
Kościelna 7, 42-677 Czekanów

05/2026



www.saluscontrols.com

SALUS Controls wchodzi w skład Computime Group Limited.

Zgodnie z polityką rozwoju produktów, SALUS Controls plc zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji, wzornictwa, oraz materiałów użytych do produkcji, wykazanych w niniejszej instrukcji, bez wcześniejszego powiadomienia.

Wprowadzenie

Natynkowy regulator pokojowy dedykowany do kontroli ogrzewania/chłodzenia płaszczyznowego, charakteryzującego się dużą bezwładnością cieplną. Podłącza się go do przewodowej listwy sterującej. Regulator nie ma funkcji tworzenia harmonogramów - za pośrednictwem listwy przewodowej obniża temperaturę zadaną po otrzymaniu sygnału NSB z regulatora tygodniowego. Dzięki wbudowanym algorytmom oferuje znacznie lepszą dokładność regulacji temperatury niż tradycyjne termostaty mechaniczne. Regulator charakteryzuje się bezgłośnie pracą.

Zgodność produktu

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej: www.saluslegal.com



Uwaga!

Niniejszy dokument stanowi skróconą instrukcję instalacji oraz obsługi produktu i wskazuje jego najważniejsze cechy oraz funkcje. Szczegółowe informacje dostępne są w instrukcji pełnej, która jest dostępna pod adresem www.salus-controls.pl i w celu prawidłowej instalacji oraz obsługi produktu konieczne jest jej stosowanie.

Bezpieczeństwo:

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych oraz przed użytkowaniem produktu, należy zapoznać się z całością instrukcji.

Instalacja:

Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, posiadającą odpowiednie uprawnienia elektryczne, zgodnie z normami i przepisami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Producent nie ponosi odpowiedzialności za postępowanie niezgodne z instrukcją.

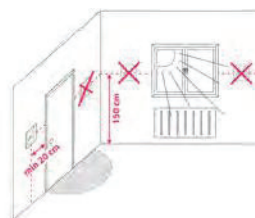
UWAGA:

Dla całej instalacji mogą występować dodatkowe wymagania ochrony, za których zachowanie odpowiada instalator.

Zawartość pudełka



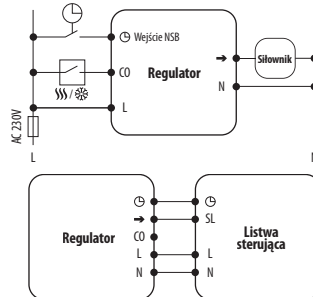
Wybór właściwej lokalizacji regulatora



Aby regulator pracował prawidłowo, należy go zamontować w odpowiednim miejscu. Najlepiej ok. 150 cm nad poziomem podłogi, z dala od źródeł ciepła lub chłodu. Ponadto, nie należy montować regulatora za zasłonami lub innymi przeszkodami oraz w miejscach o dużej wilgotności, gdyż uniemożliwi to dokładny pomiar temperatury w pomieszczeniu. Regulator nie może być narażony na działanie promieni słonecznych. Nie umieszczać regulatora na ścianie zewnętrznej.

Schemat podłączenia

Uwaga: Regulator można podłączyć do następujących modeli listw firmy Salus: KL06 230V, KL08NSB 230V, KL04NSB 230V lub bezpośrednio do siłownika.



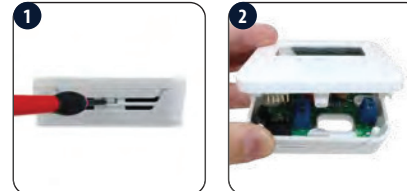
Wyjaśnienie symboli

Złącze	Opis
L, N	Zasilanie (230V AC)
NSB	Nocna redukcja temperatury (wejście 230V AC)
SL	Sygnał wyjściowy 230V AC
CO	Styk przełączający między grzaniem, a chłodzeniem (wejście 230V AC)

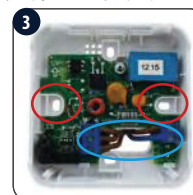
Uwaga: W produktach stosuje się zamiennie poniższe oznaczenia:



Montaż regulatora



Upewnij się, że regulator nie jest pod napięciem 230V AC. Następnie otwórz przednią pokrywę używając śrubokrętu, jak pokazano na rysunku powyżej.



Podłącz regulator odpowiednio według schematu znajdującego się w rozdziale „Schemat podłączenia”. Następnie zamontuj regulator, korzystając z przewidzianych otworów na śruby.

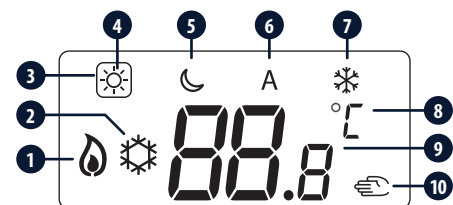


Nasunij przód regulatora na jego tylną część. Regulator jest przygotowany do pracy. Za pomocą przycisków możesz ustawić zadaną temperaturę.

Funkcje przycisków

↑	Zwiększanie / zmniejszanie zadanej temperatury lub wartości
↓	
<	Wybór trybu pracy, przejście pomiędzy wartościami
>	
✓	Krótkie naciśnięcie - zatwierdzenie wyboru Przytrzymanie - wejście / wyjście do lub z menu

Opis ikon na wyświetlaczu



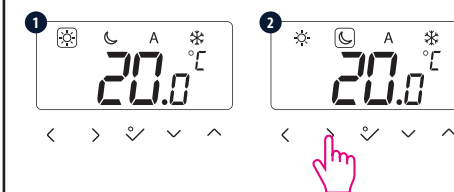
- Grzanie
- Chłodzenie
- ☐ Aktywny tryb pracy
- Tryb komfortowy
- Tryb ekonomiczny
- Tryb automatyczny
- Tryb przeciwmroźniowy
- Jednostka temperatury
- Aktualna / zadana temperatura
- Tryb ręczny / nadpisanie temp.

Tryb ręczny - nastawy temperatur

Do dyspozycji mamy 3 poziomy temperatur. W trybie ręcznym realizowany jest całą dobę tylko jeden poziom temperatury. Ikona w ramce □ wskazuje, który tryb aktualnie jest aktywny. Dla każdego z poziomów można ustawić inną temperaturę.

- ☀ - Tryb komfortowy
- 🌙 - Tryb ekonomiczny
- ❄ - Tryb ochrony przed zamarzaniem. Zwykle używany w okresie dłuższej nieobecności, lub w czasie wakacji (dostępny tylko w trybie GRZANIA).

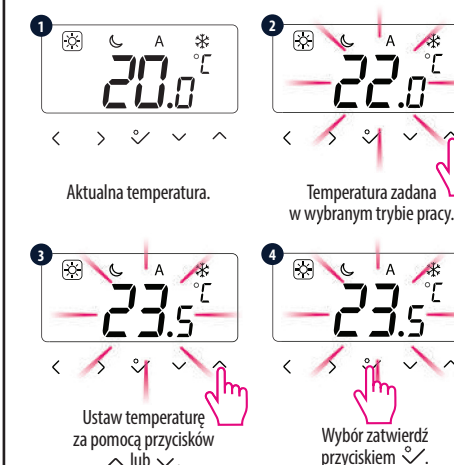
i Naciśnij dowolny przycisk, aby podświetlić ekran, a następnie postępuj zgodnie z poniższymi krokami:



Wybierz tryb temperatury za pomocą przycisków < lub >.

Nastawa temperatury

i Naciśnij dowolny przycisk, aby podświetlić ekran, a następnie postępuj zgodnie z poniższymi krokami:

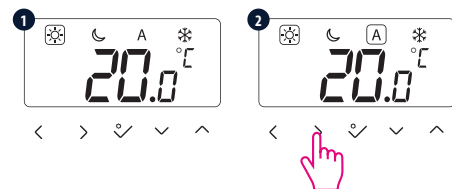


Tryb automatyczny - funkcja NSB

Funkcja NSB (Night Set Back) daje możliwość automatycznego obniżenia zadanej temperatury na regulatorach dobowych HTRS230(30), za pośrednictwem regulatora programowanego HTRP230(50) połączonego z listwą centralną (lub innego zegara zewnętrznego). Zmiana temperatury odbywa się pomiędzy temperaturą komfortową a temperaturą ekonomiczną .

Aby aktywować tryb automatyczny wybierz ikonę . Na wyświetlaczu wraz z ikoną regulator wskazuje aktywny tryb temperatury: lub .

Naciśnij dowolny przycisk, aby podświetlić ekran, a następnie postępuj zgodnie z poniższymi krokami:



Wybierz tryb automatyczny za pomocą przycisków < lub >.

Uwaga: Do działania funkcji NSB niezbędne jest odpowiednie podłączenie przewodów. Schematy podłączenia znajdują się na poprzedniej stronie.

Kalibracja wskazania temperatury - funkcja "offset"

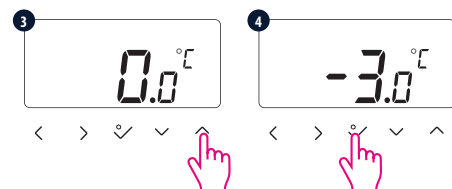
Regulator umożliwia skorygowanie wyświetlanej temperatury $\pm 3,0^{\circ}\text{C}$. Można to zrobić według poniższych kroków:

Naciśnij dowolny przycisk, aby podświetlić ekran, a następnie postępuj zgodnie z poniższymi krokami:



Naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby wejść do menu ustawień.

Zatwierdź przyciskiem wejście w funkcję "offset".



Ustaw wartość korekty temperatury przyciskiem lub .

Korekty temp. można dokonać w zakresie od $-3,0^{\circ}\text{C}$ do $+3,0^{\circ}\text{C}$. Wartość żądanej korekty zatwierdź przyciskiem .

Uwaga: Kalibrację wskazania temperatury możesz również ustawić za pomocą parametru serwisowego d02.

Tryb grzanie / chłodzenie

Zmiana ręczna:

Tryby są sygnalizowane symbolami . Naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby wejść w menu ustawień, następnie za pomocą przycisku wybierz ustawienie grzanie/ chłodzenie, zatwierdź chęć zmiany trybu przyciskiem . Teraz za pomocą przycisków lub ustaw tryb grzania lub chłodzenia i zatwierdź zmianę przyciskiem .

Zmiana automatyczna (poprzez styk C0):

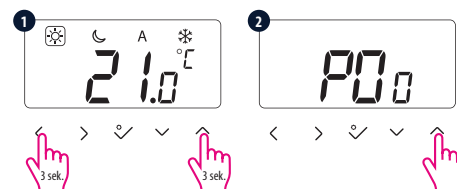
Tryb grzanie/chłodzenie może być zmieniany automatycznie, za pomocą styku C0 w regulatorze. Jeżeli na styk C0 podłączone jest napięcie 230 V - regulator automatycznie przełącza się w tryb chłodzenia. Jeżeli korzystamy z tej funkcji, należy ustawić wartość parametru d18 na "1".

Blokada chłodzenia:

Ustawiając funkcje regulatora D19 na "1" blokujemy chłodzenie dla pojedynczego pomieszczenia. Podczas blokady funkcji chłodzenia nie wyświetla się żaden komunikat na wyświetlaczu.

Tryb instalatora

Naciśnij dowolny przycisk, aby podświetlić ekran, a następnie postępuj zgodnie z poniższymi krokami:



Jednocześnie przytrzymaj przyciski < oraz > przez 3 sekundy.

Użyj kodu 49 za pomocą strzałek lub .



Wybór zatwierdź przyciskiem .

Wybierz parametr, który chcesz zmienić za pomocą przycisków < lub > i wejdź przyciskiem . Następnie za pomocą przycisków i ustaw wartość danego parametru, a następnie zatwierdź go przyciskiem .

Teraz znajdujesz się w menu instalatora.

Parametry serwisowe

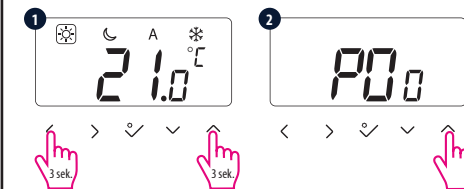
	Funkcja	Wartość	Opis	Wartość fabryczna
d01	Metoda kontroli temperatury	0	Wg algorytmu PWM	0
		1	Histeresa: $0,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,25^{\circ}\text{C}$)	
		2	Histeresa: $1,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{C}$)	
d02	Korekta wyświetlanej temperatury	od $-3,0^{\circ}\text{C}$ do $+3,0^{\circ}\text{C}$	Jeżeli regulator wskazuje błędną temperaturę, można ją skorygować o $\pm 3,0^{\circ}\text{C}$	$0,0^{\circ}\text{C}$
d05	Metoda kontroli układu chłodzenia	1	Histeresa: $0,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,25^{\circ}\text{C}$)	2
		2	Histeresa: $1,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{C}$)	
d07	Funkcja ochrony zaworów	0	Wyłączona	1
		1	Włączona	
d08	Temperatura ochrony przed zamarzaniem	$5,0 - 17,0^{\circ}\text{C}$	Temperatura ochrony przed zamarzaniem utrzymywana jest np. w czasie działania trybu wakacje	$5,0^{\circ}\text{C}$
d12	Limit temperatury grzania	$5,0 - 35,0^{\circ}\text{C}$	Maksymalna temperatura grzania, która może zostać ustawiona	$35,0^{\circ}\text{C}$
d13	Limit temperatury chłodzenia	$5,0 - 40,0^{\circ}\text{C}$	Minimalna temperatura chłodzenia, która może zostać ustawiona	$5,0^{\circ}\text{C}$
d18	Zmiana trybu grzanie/chłodzenie	0	Ręczna za pomocą klawiszy	0
		1	Automatyczna za pomocą styku C0	
d19	Blokada funkcji automatycznej zmiany grzanie / chłodzenie	0	Blokada nieaktywna	0
		1	Blokada aktywna	
d20	Ilość siłowników podpiętych do regulatora	0 - 5	Cyfry 1 do 5 oznaczają liczbę siłowników, które podłączono bezpośrednio do regulatora.	0

Przywracanie ustawień fabrycznych

Jeżeli popełniłeś błąd, chcesz zmienić parametry regulatora lub powrócić do jego ustawień fabrycznych, postępuj zgodnie z poniższymi krokami.

Uwaga: Czynność ta spowoduje trwałe usunięcie dotychczasowych ustawień.

Naciśnij dowolny przycisk, aby podświetlić ekran, a następnie postępuj zgodnie z poniższymi krokami:



Jednocześnie przytrzymaj przyciski < oraz > przez 3 sekundy.

Użyj kodu 47 za pomocą strzałek lub .



Wybór zatwierdź przyciskiem .

Naciśnij przycisk , aby zresetować regulator.



Dane techniczne

Model	HTRS230
Napięcie	230 VAC, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
Wyniki operacyjne	230 V: 1,8 W
Obniżenie temperatury	Regulowany
Zakres temperatur	$5^{\circ}\text{C} - 35^{\circ}\text{C}$
Zakres	$+/-0,5^{\circ}\text{C}$ OR $+/-0,25^{\circ}\text{C}$
Stopień ochrony	IP 30
Zgodność z normami CE	Class II (EN60730)
Materiał, z którego wykonano obudowę	PC, V2
Kolor	RAL 9010 – czysta biel
Połączenie	Zacisk śrubowy
Waga	125 g net / 170 g gross
PWM (pulse wide modulation)	Tak
Moduły profilowe	3 (Słońce, Księżyc, Automatyczny)
Wymiary	85mm x 85mm x 25mm